

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 125 (2012)

Artikel: Laud dil "mixtum compositum"
Autor: Camartin, Iso
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-323567>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Laud dil «mixtum compositum»

Iso Camartin

Tuttas sorts d'annalas – vul dir da cudischs che rimnan en in senn ni l'au-ter la raccolta d'ina annada – ein in «mixtum compositum» – vul dir: Ina mischeida d'elements tenor criteris d'ina structuraziun pli u meins intel-ligibla. Quei vala gia per las renomadas Annales dil historicher roman Ta-citus (55–125) che cuntengnan era plitost quei che ei stau pusseivel a lur au-tur che quei che el vuleva realisar per propi. Gia nossas Annalas l digl onn 1886 laian udir il plonsch dil comité che l'ediziun («per nos displascher») hagi «mancanzas per rapport a siu programm». Era il rapport da J. A. Büh-ler sur dalla historia da quella «SOCIETAD RHETO-ROMONSCHA» – aunc oz fascinonts da leger pervia da siu entusiassem e siu patos patriotic inizia-tiv – lai sentir che ins sto far il pass suenter la comba e che il giavischeivel ei buca adina era il pusseivel.

Mo quei che ils fervents adherents dalla «piçna naziun rhaeto-romana» ha-vevan en mira alla fin dil 19avel tschentaner, ei dall'entschatta enneu pal-pabel. Era sche il project da Bühler da vuler crear «in solid e giustificabel idiom scientific, il qual possi satisfacer a tots dialects» ei semussaus a sias uras sco utopics: la visiun d'ina diversidad romontscha unida en in organ cumineivel ha fatg buna ragisch gia all'entschatta. Tgei fascinonta pur-schida ei gia quei numer l da nossas Annalas. Ins ha uniu e fultschiu ensemen caussas zun differentas, quasi sco in cuschinier che sto far ina gustusa omletta cun las ingredienzas las pli diversas – e quei senza lavagar il bien gust da mintga caussa. Referats e tractats, poesias e plaids occa-siunals, auguris e canzuns, legns e proverbis, protocols e reglements van cheu a pèr. Ins vul instruir e divertir, rimnar e salvar, informar ed animar. Historia vala ton sco etnografia, poesia ton sco oraziun, schurnals persua-nals ton sco stipulaziuns ufficialas. Las Annalas sepresentan empau sco ina arca da Noë, en la quala las pli differentas specias da documents ston se-placcar pacificamein ina sper l'otra. Goethe havess probabel commentau la caussa cun ils plaids da siu directur da teater ord il Faust: «Wer vieles bringt, wird manchem etwas bringen, / Und jeder geht zufrieden aus dem Haus.» Il giavel han ins prudentamein scungirau gia egl εμπrem paragraf dils statuts: «Exclusas dalla sphaera della Societad Rhaeto-romana sun totas tendenzas politicas e confessionalas.» Il principi vala tochen oz, era sche ei dat biars texts che ein bugnai cun scopos politics e cun preoccupaziuns confessiunalas. Mo igl ei en las Annalas sco ella arca gia numnada: il luf stat sper igl ansiel ed omisdus fan da bravs!

«Mixtum compositum» vul dir surtut: schebein mischedau, tuttina cum-poniu e regulau bein! Mintga ediziun da nossas Annalas ei emplenida cun

surpresas e deletgs zuppai. Ins sto sfegliar cun temps e peda per cattar quei che resta magari tschelau, demai che negin register sa tschaffar e rubricar ei. Naturalmein che las Annalas cuntagnan buca mo scazis e valetas da muntada. Ei dat era bia scribis-scrabis denteren, vanaglorias ridiculas, ambiziuns peniblas e texts aschi unflai ch'ins sto prender spert la fuigia per buca dar vi da mauls legend quels. Mo era quei fa part d'in «mixtum compositum»: igl interessant ed original ei en stretga cumpignia cun il banal e trivial. E nuot fa donn in a l'auter! Lein sperar che ils responsabels digl organ fetschien tut lur pusseivel per garantir era el futur als Romontschs da tuttas vals il deletg d'excursiuns da sorpresa en lur Annalas.